

=====

RESISTENCIA Número 36
BOLETÍN DE LA RED OILWATCH

=====

Marzo 2003

Estimad@s amig@s

Hemos dedicado este boletín al tema de los derechos de los pueblos indígenas y las actividades petroleras dentro de su territorio.

Alrededor del mundo, varios pueblos indígenas, en cuyo subsuelo hay recursos no-renovables (minerales y petróleo) son víctimas de los atropellos de las empresas petroleras y de los Estados.

Aunque en los últimos años, los pueblos indígenas han conseguido el reconocimiento de una serie de derechos colectivos relacionados con el territorio y con el manejo de sus recursos naturales, la mayor parte de las legislaciones nacionales reconocen el derecho soberano del Estado sobre estos recursos, y lo califican dentro del ámbito de recursos estratégicos y prioridad nacional, negando a las poblaciones tradicionales su capacidad de decidir sobre su modelo de desarrollo y sus propias prioridades de vida. Esto entra en contradicción con el reconocimiento de otros derechos colectivos.

Por otro lado, el Convenio 169 de la OIT, establece que los Estados deberán:

- Reconocer a los pueblos indígenas el derecho de propiedad y de posesión sobre las tierras que tradicionalmente ocupan (Art. 14.1)
- Proteger de manera especial los derechos de los pueblos a los recursos naturales existentes en sus tierras. Estos derechos comprenden el derecho a participar en la utilización, administración y conservación de dichos recursos (Art. 15. 1)

Sin embargo, el convenio hace un reconocimiento de la soberanía de los estados sobre los recursos no renovables (Art. 15.2), aún dentro de territorios indígenas, y abre la posibilidad de que haya una repartición de los beneficios económicos, así como un reconocimiento al derecho a ser consultados, para determinar de qué manera las actividades de extracción de tales recursos los perjudica.

Adicionalmente, el Convenio sobre Diversidad Biológica en el Art. 8j establece que los Estados respetarán, preservarán y mantendrán los conocimientos, innovaciones y prácticas de las comunidades indígenas y locales que entrañen estilos tradicionales de vida pertinentes para la conservación y utilización sostenible de la biodiversidad

Queremos compartir con ustedes varios ejemplos en los cuáles los pueblos indígenas son víctimas de los estados y las empresas por tener bajo su subsuelo petróleo a pesar del reconocimiento existente a los mismos en legislaciones nacionales e internacionales. Por otro lado, queremos compartir otras experiencias de pueblos, que aunque no pueden ser considerados como indígenas, por ejemplo dentro del ámbito del Convenio 169 de la OIT,

si son minorías étnicas que demandan autonomía y hasta independencia, y que no lo alcanzan porque son víctimas del petróleo.

Secretaría Internacional

OILWATCH

=====

EN ESTE NÚMERO:

1. VOCES DE LOS QUE RESISTEN

- ECUADOR: Pueblo Kichwa de Sarayacu
- COLOMBIA: OXY de nuevo en territorio U'wa

2. PETRÓLEO EN LOS TRÓPICOS

- INDONESIA: ExxonMobil en Aceh
- CHAD-CAMERÚN: Los Bakola

3. CAMBIO CLIMÁTICO

¿Cómo asesinar y conseguir marcharse? Sunita Narain. CSE, India

4. FUERA DE LOS TRÓPICOS

- Argentina
- Nagordo Karabakh
- El Kurdistán

5. RESEÑA: Pluralismo cultural y jurídico en Colombia

6. POEMA: Pablo Neruda, Canto General, Chile.

=====

1. VOCES DE LOS QUE RESISTEN

=====

=====

- ECUADOR: PUEBLO KICHWA DE SARAYACU

=====

“Mi nombre es Franco Viteri Gualinga presidente de la comunidad de Sarayacu. El pueblo Kichwa de Sarayacu queda en la Provincia de Pastaza en la Amazonía Ecuatoriana. La

comunidad pertenece a la OPIP (Organización de Pueblos Indígenas de Pastaza), así como a la confederación regional de la amazonía, a la confederación nacional y a la coordinadora de la cuenca amazónica.

Los estudios que se han realizado en Sarayacu catalogan a nuestras lagunas sagradas y su vegetación como únicas en el mundo. Somos orgullosamente poseedores de la mayor reserva de bosques primarios del país.

Sarayacu tiene una larga historia de oposición a la explotación petrolera, por causa de sus graves impactos ambientales y sociales que provoca. En 1989 impedimos que la compañía ARCO termine sus exploraciones de petróleo dentro del territorio de la comunidad.

El conflicto con CGC/ChevronTexaco tuvo su inicio en 1996 cuando el gobierno del Ecuador y la Compañía General de Combustibles (CGC) de Argentina subscribieron un contrato de exploración de petróleo en el Bloque 23, que abarca 200 000 hectáreas de las cuales 135.000 hectáreas son territorio de Sarayacu.

Luego supimos que tiene relaciones con la Chevron Texaco, pues en 1999, la petrolera estadounidense Chevron, se hizo socio del bloque con una participación del 50%. En el 2001 Chevron fusionó con Texaco, formando así el consorcio Chevron-Texaco.

Sarayacu se opuso desde el inicio a la exploración petrolera.

Desde 1999 la compañía CGC ejecutó acciones diversas destinadas a negociar, en forma aislada y separada, con las comunidades y con los socios particulares de la OPIP, generando una serie de situaciones, que indujeron al deterioro de nuestra fortalecida organización hasta ese entonces.

La empresa no pudo convencernos pero sí convenció a algunas comunidades vecinas, por ejemplo ofreciéndoles trabajo, asalariándoles. Una práctica ha sido tener relacionistas comunitarios indígenas. Estos se encargan de convencer a la gente para que acepte la empresa. Las comunidades que han hecho tratos con la empresa no están bien, su selva ha sido destruida, y la empresa no ha cumplido con los acuerdos con esas comunidades.

En las comunidades que han hecho tratos con la empresa se ve deforestación de especies botánicas que sirven de nichos ecológicos para animales de caza, y también se ha dado la migración de la fauna a otras áreas. Además impacto en la microfauna terrestre y acuático. Esto es realizado por los explosivos para los estudios sísmicos.

Esto es en lo ambiental. En lo social, se ha dado conflictos intercomunitarios, psicosis, inestabilidad emocional de los habitantes, un empobrecimiento general de la población.

De igual manera la empresa inició un proceso de diálogo con la OPIP, una vez que se percató que sería imposible llegar a acuerdos con individuos o comunidades parciales únicamente.

Es así como la CGC a través de los denominados relacionadores comunitarios y de la empresa DAYMI SERVICES que contrató para que cumpla como ese particular, ha pretendido, en múltiples ocasiones violentar nuestros derechos colectivos, por lo que me permito relatar, de manera cronológica los actos graves cometidos.

En nuestra comunidad, todo el mundo está movilizado. Las chacras ya se están agotando, porque estamos en los linderos de la comunidad cuidando que no entre la empresa y no hay quien trabaje las chacras. Los hombres no tienen tiempo para la cacería y pesca, los niños pierden clases, porque los jóvenes también están defendiendo el derecho a la vida y a un ambiente sano.

El 20 de octubre del 2000, la OPIP en su XVII asamblea resolvió no aceptar la exploración petrolera en territorios indígenas y pidió que el gobierno acepte las propuestas alternativas de desarrollo de los pueblos de Pastaza, entre otras demandas.

En el año 2001, a pedido de la Asociación Sarayacu, la OPIP queda encargada de elaborar una propuesta para presentar a la CGC que incluya un plan de actividades de desarrollo para las comunidades de Pacayacu y Canelos, el mismo que debía ser discutido y aprobado por la asamblea de la OPIP y por los funcionarios de la petrolera.

Mientras elaborábamos este plan de desarrollo, la empresa inicia una serie de actividades tendientes a lograr la aceptación de los individuos y socios de la OPIP del ingreso de la misma, para desarrollar sus actividades, sin tomar en cuenta la propuesta que acordaron discutir con las comunidades de Pacayacu.

La empresa, por ejemplo se dedicó a contratar a indígenas bajo el nombre de “relacionadores comunitarios” a quienes ofertó en pago y efectivamente pagó valores superiores a 10 mil dólares para que intervengan en sus propias organizaciones y en y miembros de las comunidades, para persuadirlos de que acepten la prospección de la petrolera.

Entre el 6 y 9 de mayo del 2002, en el IX Congreso de la OPIP, se resuelve que ninguna organización, individuo, comunidad podrá negociar unilateralmente o parcialmente con la empresa.

En agosto del 2002, la CGC inició una serie de actividades tendientes a dividir y fracturar a nuestra organización, a pesar de existir el mandato expreso del congreso de la OPIP antes indicado.

El 22 de agosto la GCG firmó de manera ilegal un acuerdo con la comunidad de Pacayacu, contraviniendo la decisión vigente del Congreso de la OPIP, lo que produjo el fraccionamiento de nuestro pueblo y organización.

De igual manera la CGC forjó un supuesto acuerdo con la comunidad de Sarayacu, sin conocimiento de los legítimos dirigentes y de la Asamblea de dicha organización.

Finalmente el viernes 22 de noviembre del 2002, trabajadores de la CGC ingresan al territorio de la comunidad de Sarayacu sin autorización de sus dirigentes. El 23 de diciembre Sarayacu fue militarizada. La compañía solicitó la protección del ejército para facilitar su violación del territorio de Sarayacu. Más de 80 militares estuvieron resguardando a los trabajadores de la CGC y sitiando a la comunidad de Sarayacu durante los meses de diciembre y enero del 2003, y se verificaron enfrentamientos de la gente de Sarayacu con militares y con los guardias de seguridad contratados por la empresa.

Por eso, desde hace cuatro meses, la comunidad de Sarayacu se encuentra el estado de alerta, movilizada en la selva para evitar que los funcionarios de la CGC invadan nuestro territorio, en su urgencia por realizar la prospección sísmica. Las mujeres de la comunidad han sido las protagonistas de esta lucha, pues realizan recorridos por la selva, con sus hijos cargados a la espalda, y dispuestas a sacrificar su vida para impedir el avance de las cuadrillas de trabajadores de la petrolera.

Se han violentado de distintas maneras a las familias de la zona. Se han capturado algunos comuneros, sometiéndoles a malos tratos, torturas, golpes. Cuatro compañeros fueron detenidos por efectivos militares el pasado sábado 1 de febrero, y maniatados para que confiesen el "nombre de sus comandantes". En otra ocasión (a inicios de enero), miembros de "inteligencia militar" tratar de montar un informe, en el que supuestamente encuentran evidencia de la formación de células subversivas en la zona.

Todo esto, con el fin de respaldar un contrato viciado de nulidad, donde la empresa ha incumplido su parte luego de 7 años. El año anterior, que caducó dicho contrato, el ex ministro Pablo Terán le concedió una prórroga, sin que se hayan cumplido todos los requisitos de ley que para el efecto existen. No sabemos en qué se basó.

El cerco culminó el pasado 25 de enero, gracias a intensas gestiones que hicimos con autoridades del nuevo gobierno, y se redujeron las tensiones.

El pasado jueves 30 de enero mantuvimos una reunión con las máximas autoridades del actual gobierno (presidente Gutiérrez, ministros de Defensa, Energía y de Gobierno, más el subsecretario de Protección Ambiental).

En esta Audiencia solicitamos:

1. la inmediata paralización y suspensión de las actividades de prospección sísmica en los nuestros territorios
2. rediseñar y modificar una nueva política petrolera en el país, que involucre la participación ciudadana y de las nacionalidades indígenas
3. declarar mediante decreto, al territorio de Sarayacu como zona de interés turístico y patrimonio para el desarrollo de un ecoturismo comunitarios sustentable
4. negociar la deuda externa a través de la conservación del ecosistema amazónico en territorio de Sarayacu.

En esta reunión se evidenció que las autoridades gubernamentales tienen interiorizado la perspectiva de la empresa a tal extremo que se pretende reducir el caso del Bloque 23 a un

problema inter-comunitario y no un conflicto entre los pueblos indígenas de Pastaza, el Estado y las petroleras. El ministro de energía, quiso jugar al papel de mediador, al igual que el presidente Gutiérrez en su intervención. Todo lo cual nos ha dejado una sensación de enorme frustración, al ver que el presente gobierno no tiene políticas definidas frente a temas clave, como la economía y los derechos indígenas, el medio ambiente y el petróleo, etc. Tiene pavor de incomodar a los grandes empresarios, que con sutiles o abiertas amenazas, imponen sus puntos de vista y sus intereses mezquinos, a costa de enormes perjuicios al Estado, y a los pueblos indígenas.

En una declaración del 6 de febrero, la empresa petrolera anunció que suspende los trabajos de exploración en el territorio de Sarayacu, pero se teme que intenten volver a ingresar, esta vez determinados a pasar por encima de la oposición de la comunidad.

Nuestra lucha va más allá de la preservación de nuestro territorio ancestral y se identifica con la defensa de los bosques tropicales como patrimonio de la humanidad y del planeta está basado en la defensa de recursos valiosos para la humanidad y el planeta. La defensa del territorio de Sarayacu permitirá salvar para las futuras generaciones un bosque valioso. En busca de una sociedad justa, con equidad de género”.

=====
- COLOMBIA: OXY nuevamente en territorio U'wa
=====

ASOCIACIÓN DE AUTORIDADES TRADICIONALES U'WA

Territorio Sagrado U'wa, 15 de octubre del 2002

OCCIDENTAL DE COLOMBIA INC. – OXY - CONTINUA CON EL PROYECTO PETROLERO "CONTRATO DE ASOCIACIÓN SIRIRI" EN TERRITORIO SAGRADO DEL PUEBLO U'WA

El 14 de octubre del 2002, siendo las dos de la tarde el Pueblo U'wa es sorprendido con la llegada de la maquinaria pesada para continuar con el proyecto de exploración y explotación petrolera en el proyecto GIBRALTAR 1 en Territorio U'wa.

Solo habían transcurrido dos días de la mal llamada día de la raza cuando la OXY quien ahora inteligentemente opera el proyecto Gibraltar con el nombre de ECOPETROL ingresa custodiada con toda la fortaleza militar que le aportó el Presidente de los Estados Unidos a Colombia, y en especial al departamento de Arauca quien afronta todas las medidas del Estado de Conmoción Interior y de la Zona de Rehabilitación con el fin de garantizar la seguridad de las operaciones petroleras.

Los U'wa tenemos claro y muy claro que Ecopetrol es solo la fachada de operación pero quien realmente esta aportando los técnicos y la maquinaria es la OXY y demás asociadas, pues el proyecto Gibraltar es solo el 0.5% del área del Contrato De Asociación Siriri suscrito el 16 de mayo de 2000 entre: Ecopetrol, Occidental de Colombia Inc, Occidental Andina Inc. y Compañía de Petróleos Cordillera S.A. esta última Panameña, y

protocolizada mediante escritura pública No. 0963 del 27 de abril de 2000 en la Notaría 45 del Circulo de Santa Fe de Bogotá.

Solicitamos a las organizaciones no gubernamentales ambientalistas y de derechos humanos amigos de la vida, de la madre tierra y del medio ambiente del orden nacional e internacional requerir oficialmente explicaciones al Presidente de la OXY de los Estados Unidos y de Colombia, frente a la información difundida ampliamente en el seno de la Asamblea General de Socios Accionistas celebrado en el mes de abril en la ciudad de los Ángeles Estados Unidos y posteriormente en los medios de comunicación nacional e internacional en la que se informo que la OXY se retiraba del Proyecto de exploración petrolera en territorio U'wa.

Ahora la comunidad campesina de la zona del proyecto está apoyando el proyecto porque quedaron engeguados con la información de que ECOPETROL era la nueva empresa operadora pero se le ha olvidado que los efectos ambientales, sociales, culturales y la soberanía nacional se afectará ya que se trata de una actividad que trae consecuencias nefastas sin interesar quien se la que destruya nuestro futuro humano.

Frente al planteamiento anterior nos preguntamos: ¿ECOPETROL garantizará el respeto de la vida del hombre y de la naturaleza? La respuesta es no, porque ninguna empresa explotadora de petróleo en el mundo utilizando los mejores proyectos sociales y las mejores técnicas de operación lo han demostrado.

También tenemos claro que los ilusos proyectos sociales que ha propuesto ECOPETROL a las Juntas de Acción Comunal tampoco se van a cumplir, pues se trata de un juego a donde gana es el que sabe utilizar el lenguaje, el espacio y el tiempo, pues una vez se tenga toda la infraestructura petrolera en el sitio de exploración nuestros amigos verán sistemáticamente materializado lo que estamos diciendo. Ganara el ENGAÑO.

Nuestra posición como Pueblo U'wa es de total rechazo a esta nueva intervención de la OXY en nuestro territorio sagrado, tenemos los derechos ancestrales refrendados con documentos históricos que hoy más que nunca cobran vigencia para la defensa de nuestros derechos mayores, por lo tanto exigimos a toda la comunidad nacional e internacional rechazar esta violación de derechos humanos por parte de la OXY y del Estado colombiano.

Los U'wa seguimos firmes en nuestro proyecto de defensa de la vida, del medio ambiente y de la Soberanía Nacional, el Rey dinero no cambiará nunca el don de la vida, del respeto a nuestra sagrada madre tierra que nos alimenta en cada momento, sin ella no podemos comer, beber, ni mucho menos respirar.

Pedimos a todos las ONGs amigas de la vida, del medio ambiente y de la Soberanía de las Naciones Indígenas de: Sudamérica, Centro América, Norte América, Africa, Europa etc., enviar oficios al Presidente de Colombia Alvaro Uribe Vélez, al presidente de Occidental de Colombia en los Estados Unidos y de Colombia, como a ECOPETROL, solicitando el respeto a la Nación o Pueblo Indígena U'wa de Colombia.

La vida no se vende ni se compra. El respeto de los derechos humanos de los Pueblos Indígenas hacen parte de los deberes y obligaciones de los Estados del Mundo. Exigimos el retiro y cancelación definitiva del proyecto de exploración y explotación petrolera en territorio de propiedad del Pueblo U'wa. Hoy se inicia un nuevo camino en defensa de la vida... La identidad de los Estados del Mundo está en las raíces milenarias.

AUTORIDADES TRADICIONALES U'WA DE CASANARE, ARAUCA, BOYACA, SANTANDER Y NORTE DE SANTANDER

CABILDOS COMUNIDADES INDÍGENAS

ROBERTO PEREZ GUTIERREZ

Presidente Cabildo Mayor

Asociación U'wa

CARTA DE LOS U'WA AL MUNDO

Nosotros nacemos siendo hijos de la tierra...

Eso no lo podemos cambiar los indios

ni tampoco el blanco (riowa)

Mas de mil formas distintas les hemos dicho que la tierra es nuestra madre, que no queremos ni podemos venderla. Pero el blanco parece no haber entendido, insiste en que cedamos, vendamos o maltratemos nuestra tierra, como si el indio también fuera persona de muchas palabras...

Nosotros nos preguntamos: ¿Acaso es costumbre del blanco vender a su madre?. No lo sabemos, pero lo que los U'wa si sabemos, es que el blanco usa la mentira como si sintiera gusto por ella: sabe engañar, mata a sus propias crías sin siquiera permitir a sus ojos ver el sol, ni a su nariz oler la yerba; eso es algo execrable incluso para un salvaje.

Sabemos que el riowa ha puesto precio a todo lo vivo, incluso a la misma piedra; comercia con su propia sangre y quiere que nosotros hagamos lo mismo en nuestro territorio sagrado con ruiria, la sangre de la tierra a la que ellos llaman petróleo.

Todo esto es extraño a nuestra costumbres. Todo ser vivo tiene sangre: todo árbol, todo vegetal, todo animal, la tierra también, y esta sangre de la tierra (ruiria, el petróleo) es la que nos da fuerza a todos, a plantas, animales y seres humanos.

Pero nosotros le preguntamos al riowa: ¿como se le pone precio a la madre y cuanto es ese precio? Lo preguntamos, no para desprendernos de la nuestra, sino para tratar de entenderlo mas a el, porque después de todo, si el oso es nuestro hermano, también lo es el ser humano blanco. Preguntamos esto porque creemos que él, por ser civilizado, tal vez conozca una forma de ponerle precio a su madre y venderla sin caer en la vergüenza en que caería un primitivo. Porque la tierra que pisamos no es solo tierra, es el polvo de nuestros antepasados; caminamos descalzos, para estar en contacto con ellos.

Para el indio, la tierra es madre, para el blanco es enemiga, para nosotros sus criaturas son nuestras hermanas, para ellos son solo mercancía. El riowa siente placer con la muerte, deja en los campos y en sus ciudades tantos hombres tendidos como arboles talados en la selva. Nosotros nunca hemos cometido la insolencia de violar iglesias y templos del riowa, pero ellos si han venido a profanar nuestras tierras. Entonces nosotros preguntamos: ¿quién es salvaje?

El riowa ha enviado pájaros gigantes a la luna (Siyora): a él le decimos que la ame y la cuide, que no puede ir por el universo haciéndole a cada astro lo que le hicieron a cada árbol del bosque acá en la tierra. Y a sus hijos les preguntamos: quien hizo el metal con que se construyó cada pluma que cubrió al gran pájaro. Quien hizo el combustible con que se alimentó.

El riowa no debe engañar ni mentir a sus hijos: debe enseñar que aún para construir un mundo artificial el ser humano necesita de la madre tierra... Por eso, hay que amarla y cuidarla...

El ser humano sigue buscando a ruiria (el petróleo) y en cada explosión que recorre la selva, oímos la monstruosa pisada de la muerte que nos persigue a través de nuestras montañas.

¡Este es nuestro testamento!

Al ritmo que marcha el mundo, habrá un día en que un ser humano reemplace las montañas del cóndor por montañas de dinero. Para ese entonces, esa persona ya no tendrá a quien comprarle nada; y si lo hubiera, ese alguien no tendría nada que venderle. Cuando llegue ese día, ya será demasiado tarde para que el ser humano medite sobre su locura...

Todas sus ofertas económicas sobre lo que es sagrado para nosotros - como la tierra o su sangre son un insulto para nuestros oídos y un soborno para nuestras creencias. ¡Este mundo no lo creó el riowa ni ningún gobierno suyo, por eso hay que respetarlo! El universo es de Sira (Dios) y los UWA únicamente lo administramos. Somos tan sólo una cuerda del redondo tejido de la ukua (mochila sagrada para cargar coca), pero el tejedor es él. Por eso los UWA no podemos ceder, maltratar, ni vender la tierra ni su sangre, tampoco sus criaturas, porque éstos no son los principios del tejido.

Pero el blanco se cree el dueño, explota y esclaviza a su manera; eso no está bien: rompe equilibrio, rompe ukua. Si no podemos venderles lo que no nos pertenece, no se adueñen entonces de lo que no pueden comprar.

Algunos jefes blancos han horrorizado ante su pueblo nuestra decisión de suicidio colectivo como último recurso para defender nuestra madre tierra.

Una vez más nos presentan como salvajes. Ellos buscan confundir, buscan desacreditar. A todo su pueblo le decimos: el UWA se suicida por la vida, el blanco se suicida por monedas. Quien es salvaje.

La humillación del blanco para con el indio no tiene límites: no sólo no nos permite vivir, también nos dice como debemos morir... No nos dejaron elegir sobre la vida... ahora elegimos sobre nuestra muerte.

Durante más de cinco siglos hemos cedido ante el blanco, ante su codicia y sus enfermedades, como la rivera cede en tiempo de verano, como el día cede a la noche... El riowa nos ha condenado a vivir como extraños en nuestra propia tierra. Nos tiene acorralados en sitios escarpados muy cerca de las peñas sagradas donde nuestro cacique Guicani y su tribu saltó para salvar el honor y la dignidad de nuestro pueblo ante el feroz avance del español y del misionero.

Quizá una vez más el ser humano blanco viole las leyes de Sira, las de la tierra y aun sus propias leyes pero lo que sí no podrá evadir jamás es la vergüenza que sus hijos sentirán por los padres que marchitaron el planeta, lo llevaron a su extinción y robaron la tierra del indio; por que al final de la fría, dolorosa y triste noche, aciaga para el planeta y para el indio, la misma noche que parecía tan perenne con la yerba, el error del ser humano será tal, que ni sus propios hijos estarán dispuestos a seguir sus pasos, y será gracias a ellos, a estos nuevos hijos de la tierra, como empezará a vislumbrarse el ocaso del reino de la muerte y comenzará a florecer nuevamente la vida... Por que no hay veranos eternos, ni especie que pueda imponerse por sobre la vida misma...

Siempre que el ser humano actúe con mala intención, tarde o temprano tendrá que beber del veneno de su propia hiel. Porque no se puede cortar el árbol sin que mueran también las hojas, y en el pozo de la vida nadie puede arrojar piedras sin romper la quietud y el equilibrio del agua. Por eso cuando nuestros sitios sagrados sean invadidos con el olor del hombre blanco, ya estará cerca el fin no sólo del U'WA, sino también del riowa.

Cuando él haya exterminado la última tribu del planeta, antes que empezar a contar su genocidio, le será más fácil empezar a contar sus últimos días. Cuando estos tiempos se avecinen, los vientres de sus hijas no parirán fruto alguno, y en sus cada vez más cortas vidas el espíritu de sus hijos no conocerá sosiego. Cuando llegue el tiempo en que los indios se queden sin tierra, también los árboles se quedarán sin hojas, y entonces la humanidad se preguntará, por que. Sólo muy pocos comprenderán que todo principio tiene su fin y todo fin su principio, porque en la vida no hay nada suelto, nada que no esté atado a las leyes de la existencia. La serpiente tendrá que morder su propia cola para así cerrar su ciclo de destrucción y muerte.

Porque todo está entrelazado como el sendero enramado del mono.

Quizá los U'WA podamos seguir nuestro camino. Entonces, así como las aves hacen sus largos viajes sin nada a cuestas, nosotros seguiremos el nuestro sin guardar el mas pequeño rencor contra el riowa, porque es nuestro hermano. Seguiremos cantando para sostener el equilibrio de la tierra, no solo para nosotros y nuestros hijos, también para el, porque también la necesita. En el corazón de los U'WA hay preocupaciones por el futuro de los hijos del blanco, tanto como por el de los nuestros, porque sabemos que cuando los últimos indios y las últimas selvas estén cayendo, el destino de sus hijos y el de los nuestros será uno solo.

Si los U'WA podemos seguir nuestro camino no retendremos las aves que nacen y anidan en nuestro territorio; ellas podrán visitar a su hermano blanco si así lo quieren. Tampoco retendremos el aire que nace en nuestras montañas; el podrá seguir tonificando la alegría de los niños blancos y nuestros ríos deberán partir de nuestras tierras tan limpios como llegaron. Entonces la pureza de los ríos hablará a los seres humanos del mundo de debajo de la pureza de nuestro perdón.

Fuente: Tomado de la Agenda "Latinoamericana 2000, Páginas 204 y 205.

=====

2. PETRÓLEO EN LOS TRÓPICOS

=====

=====

- INDONESIA: ExxonMobil en Aceh

=====

Aceh se encuentra en el noroeste de la isla de Sumatra con una superficie de aproximadamente, 57.365,57 Km cuadrados o 12.26% de toda la isla de Sumatra. Está compuesto por 119 islas, 73 ríos principales y 2 lagos. Aceh está rodeada por el estrecho de Malaca en el Norte, la Provincia de Sumatra del Norte al este, el Océano Índico al Sur y al Oeste. La capital de Aceh es Banda Aceh, antes conocida como Kutaradja.

El primer reino islámico en Aceh fue Perlak, establecido en 804 bajo el reinado del Sultán Iskandar (1607-36). Aceh fue el estado más poderoso de la región ya que en esa época, dominaba el comercio y la política. Desde la muerte del Sultán Iskandar, en 1641, la su influencia ha ido declinando. Esto contribuyó a la ocupación británica y alemana del área. La guerra de Aceh contra los alemanes, desde 1873-1942, fue la más larga y la más cara (en cuanto a dinero y a víctimas) jamás luchada por los alemanes, costándoles 10.000 víctimas.

Después de que Indonesia declarase su independencia en 1945, Aceh se convirtió en parte de ese país teniendo un gran papel en su edificación. Solamente ocho años después, Aceh, bajo el mando de Teungku Daud Beureueh, luchó en contra del gobierno "centralizado". Al estar inmersa en la provincia de Sumatra del Norte una inmensa protesta de los habitantes de Aceh en contra de la política central de Yakarta, pidió que fuese reconocida como una provincia especial y autónoma.

En 1976, Hasan Tiro declaró la independencia de Aceh. Este movimiento creía que los habitantes de Aceh no podrían ejercer su identidad en un país donde la ideología y el sistema de gobierno fuesen erróneos. Una vez más, el gobierno bajo el régimen de Suharto hizo frente a este movimiento reprimiéndolo con intervención militar.

Desde 1989 hasta 1998, la provincia de Aceh estuvo totalmente bajo intervención militar. Bajo este régimen ocurrieron varios abusos en contra de los derechos humanos. Asesinatos, desapariciones, violaciones, torturas y desplazamientos forzados son algunos ejemplos de estos abusos. Varias fosas comunes fueron encontradas. Estas acciones no son solo en contra de los derechos humanos sino que son consideradas crímenes de lesa

humanidad. Inclusive algunas personas consideran que estos actos podrían ser clasificados como genocidio.

En Aceh la compañía petrolera Exxon Mobil ha estado extrayendo petróleo por varios años. Debido a la oposición a la explotación de petróleo, las operaciones de Exxon Mobil tuvieron que suspenderse por varios meses en 2001.

Un acuerdo de paz entre el gobierno indonesio y el Movimiento de Liberación de Aceh (GAM), fue recibido con cautela. Los analistas empresariales esperan que este acuerdo mejore el clima de inversión en Aceh y en Indonesia como un conjunto. El acuerdo, firmado en diciembre, ha provisto un respiro para los habitantes de Aceh de las matanzas y actos de terror que se daban a diario durante el conflicto. Pero podrían darse ciertos problemas debido a las diferentes interpretaciones de los términos dados en el acuerdo, que incluye la difícil cuestión de un “decomiso” de las armas del GAM y la “reubicación” (no el repliegue) de las tropas indonesias.

A medida que los dos meses de monitoreo de ambos lados llegaba a su fin, un número creciente de violaciones al “cese de hostilidades” fue registrado por el Comité de Seguridad Conjunta (Joint Security Committee), poniendo en riesgo el futuro del acuerdo.

Para los pobladores del Norte de Aceh, que viven cerca de los sitios de operación de Exxon Mobil, el acuerdo probablemente reduzca el número de tropas que vigilan el lugar, aunque el temor a los ataques terroristas podría persuadir a Exxon Mobil y a Yakarta de que el número de tropas debiera ser mantenido. Es justamente esta fuerza de seguridad la que está acusada de someter a la población local a torturas, matanzas y desapariciones, desencadenando una demanda legal a Exxon Mobil en los Estado Unidos (ver DTE 53/54:9).

Este acuerdo también puede significar que los habitantes locales tendrían una mayor posibilidad de entablar quejas ya existentes sobre expropiaciones y contaminación llamando la atención pública hacia ellas, o por lo menos tener una posibilidad igual a la que tienen otras comunidades en otros países.

En noviembre, el jefe de la agencia de protección ambiental de Aceh, Bapedala, dijo que la agencia había recibido informes locales sobre casos de contaminación pero que no habían podido investigarlos debido al problema de la seguridad existente.

Las personas que viven en Lhoksukon y en los distritos de Pasai se quejaban de picazón en la piel, árboles muertos y desechos peligrosos que contaminan su río. Anteriormente, Exxon Mobil negó que sus desechos estuviesen contaminando el medio ambiente local, asegurando que estos desechos eran embarcados por un contratista para tratarlos en Bogor.

Fuentes: Down to Earth Bulletin 53. February 2003

www.aceh.org <<http://www.aceh.org/>>

EL OLEODUCTO DE CHAD CAMERÚN: LOS BAKOLA

El 6 de junio de 2000, la junta directiva del Banco Mundial mostró su apoyo hacia el consorcio petrolero que está encargado de la explotación de las reservas del sur de Chad. Las explotaciones se las realizará gracias a un oleoducto de 1070 km, la última sección de este oleoducto cruzará los territorios de los Bakola.

Este proyecto busca desarrollar los campos petroleros de Doba al Sur de Chad (con un costo de 1.500 millones de dólares) y construir un oleoducto de 1070 Km para carga de crudo aguas afuera de la costa de Camerún (2.200 millones de dólares).

Los patrocinadores del proyecto es ExxonMobil de los Estados Unidos (operador y con 40% de los derechos), Petronas de Malasia (35%), y ChevronTexaco de los Estados Unidos (25%).

El proyecto daría, aproximadamente, 2.000 millones de dólares de ingresos para Chad (con un promedio de 80 millones de dólares por año) y 500 millones para Camerún (con un promedio de 20 millones por año) a lo largo de los 25 años de producción.

Los Bagyéli, o pigmeos Bakola como también se los conoce, son uno de los tres principales grupos de Pigmeos en Camerún, conjuntamente con los pigmeos Baka en el Este y las tribus Bedjang en la región Nditam. Habiéndose asentado en Kribi varios años antes, viven en pequeños campamentos a lo largo del camino principal que conecta Lolodorf, Bipindi y Kribi.

El oleoducto pasará por 120 km del territorio de 5.000 Bakola. Este oleoducto se convierte en una amenaza para los pigmeos ya que significa cambios radicales en su forma de vida. “Las poblaciones para las cuales la Tierra tiene un significado místico, cohabitar con un largo oleoducto será extremadamente traumático”, dijo Samuel Nguiffo del CED en Camerún.

Durante la construcción, llegará maquinaria, la fauna será ahuyentada, y se pondrá en riesgo la dieta básica de los Bakola. Ellos han vivido de la tierra por siempre y la deforestación tendría un efecto desastroso.

La llegada de trabajadores agravará la situación y la presión sobre su hábitat. Para reducir el impacto de la vida cotidiana de los Bagyéli, la compañía COTCO (Cameroon Oil Transportation Company – una organización creada para vigilar la construcción de la porción camerunense del oleoducto) ha prohibido al personal de planta cazar, recoger frutos de los árboles, etc.

Como compensación, los Bakola recibirán más de 600 mil dólares de la Environmental Foundation. Esta suma aún no ha sido entregada directamente a los pigmeos, y será distribuida a lo largo de 30 años, la duración teórica del proyecto.

Sin embargo, de acuerdo a Samuel Nguiffo, cada Bakola recibirá alrededor de 4 dólares al año. No mucho si se considera el daño colectivo a su forma de vida y su cultura: sus sitios sagrados están amenazados, y su legendaria medicina tradicional corre el riesgo de competir con los centros de salud de establecidos por COTCO.

Theodore Downig, de la Universidad de Arizona, hizo un análisis del Plan del Pueblo Indígena Bakola (IPP) para el proyecto del oleoducto Chad – Camerún. El impacto sobre la vida silvestre depende del momento del año, de acuerdo a los territorios de cacería de los Bakola. Estimaciones son necesarias para ver el impacto potencial, deforestación, acceso a los territorios, intercambio con los Bantu, llegada de extranjeros a sus territorios de cacería, etc. Análisis de riesgos socio-económicos e impactos, en su fase inicial, definen las potenciales áreas de influencia del proyecto. Los límites de esta área están basados en criterios socioeconómicos, relacionados con formas y sustentos de vida.

El IPP tiene diversas debilidades metodológicas. Por ejemplo, usa distancias lineales desde el oleoducto, ignorando dimensiones sociales, económicas y ecológicas. Ningún estudio de riesgo ambiental y social puede ser considerado aceptable si es que no se identifica el uso ambiental a través de un análisis cultural del uso que dan los Bakola a su territorio, así como las relaciones con las estaciones y los espacios para cacería.

Un impacto mayor será la presencia de extraños. La predicción de impactos falla al identificar las amenazas mas obvias a la población local por parte de las brigadas de constructores, incluyendo consumo de alcohol, violencia física, prostitución, etc.

La destrucción de los ciclos domésticos de desarrollo causados por este “evento de corto plazo” rompe profundamente el tejido social y menoscaba la habilidad de la población de recrear la estructura familiar.

El estudio añade un análisis de lo que puede significar para los Bakola el dinero. El Plan no analiza sus posibles impactos y no determina los gastos propuestos en términos de riesgos. Algunos de los costos asociados a este plan debiera considerar algunos beneficios para la población. Por ejemplo, los costos de actualizar el censo de población y diagnóstico de salud epidemiológica, inicialmente previstos por necesidad administrativa de la compañía y del subcontratista.

El autor añade que el IPP falla en clarificar como será el acercamiento al sensible tema de las relaciones ente los Bantu y los Bakola. Diferencias de opiniones fueron identificadas en sus consultas. ¿Cuál sería el beneficio de las relaciones de dependencia entre los Bakola y los Bantu? Indiscutiblemente, la inyección de dinero, gente, proyectos y actividades en medio de estas delicadas relaciones interdependientes pueden liderar cambios socio-culturales, económicos y ambientales.

Diagnósticos antropológicos de potenciales conflictos socioculturales, basados en varios escenarios, tienen que ser identificados y diversos escenarios propuestos. Los Bakola y los Bantu deben ser informados de estos posibles impactos como parte de las consultas informadas.

Fuentes:

- Doba Kribi pipeline. How will the Pygmies fare? The Courier ACP-EU January-February 2002.
- The World Bank Group. Sub Sahara Africa. The Chad Cameroon Petroleum Development and Pipeline Project.
- Theodore E. Downing 1999. Comments on Chad-Cameroon Pipeline Project's Impact on Bakola Pygmy Indigenous People's Plan, May 1999. Research Professor of Social Development, University of Arizona

=====
3. CAMBIO CLIMÁTICO
=====

¿COMÓ ASESINAR Y CONSEGUIR MARCHARSE?

Sunita Narain. CSE

¿Qué está mal con nosotros? Más de 800 personas han muerto al norte de India, otros 500 en Bangladesh, únicamente por el crudo invierno. Y estas son solo estimaciones del Gobierno. Pero, quién sabe el verdadero número de víctimas, causado por nada más que lo que el departamento de meteorología lo pasa como una simple “anomalía climática”. ¿Por qué estas muertes nos duelen tanto? Si solo podemos decir que estas 1000 muertes, o más, son solo debido al mal tiempo. El Ministro Mayawati, que gobierna el estado en donde hubo más de 500 víctimas, recibió un golpe el día de su cumpleaños; el Primer Ministro Atal Behari Vajpayee dedicó parte de su tiempo en el viaje a las Islas de Andaman para recriminar a Pervez Mucharaf, de Pakistán; la vida sigue.

Parece que somos una nación de muertos, adormecida, muda. También ignoramos lo que está mal. No tenemos claro el cambio climático, pero algo severo anuncia el pronóstico del tiempo. No se necesita un experto para saber esto.

Este año hemos tenido la peor ola de calor y 400 personas murieron. Luego, monzones tardíos, monzones que no llegan, poca nieve o temperaturas heladas. Adicionalmente, una densa neblina bajó sobre muchas partes de India. Eventos climáticos inusuales han sido también reportados en otras partes del mundo. Abundante es inusual nieve en Beijing, inundaciones en Europa, tempestad de nieve en los Estados Unidos. Pero preguntemos a un meteorólogo hindú y le dirá que nada inusual está ocurriendo con el clima. Miren, en tal lugar, en tal año – de los cuales hay registros -, se conocen que hay eventos similares.

Hubo una neblina parecida en 1999, y un invierno helado similar en 1930. Y más y más. Cambios en los Vientos del Oeste. Es la “mano ajena” de los meteorólogos y la excusa para cada estación. Me parece que la clave de la obsesión de los meteorólogos es mantener a sus jefes creyendo que nada en el tiempo puede poner en riesgo sus puestos, o sus carreras.

Claramente, esto se muestra como un clima que no es inusual. Nada les hace creer que se trata de eventos climáticos extremos que aumentan en frecuencia e intensidad. El tema es encontrar los pequeños o grandes cambios, desde la temprana floración del árbol de mango a estaciones que se desvanecen. Estos son signos de cambio en el clima. No negar y maldecir el tiempo, aun cuando el balance de muertos y la agonía crece. Creo fuertemente en la ciencia y particularmente que los científicos hindúes nos están decepcionando hoy día. Ellos fallan al explicarnos las experiencias que palpamos todos los días.

En cualquier caso no es importante si los científicos llaman a esto cambio climático o no. El hecho es que la gente esta muriendo. Gente pobre. Al margen de la supervivencia, que son más vulnerables a los cambios del clima, usuales o inusuales. Con el paso del tiempo sus vidas han sido más y más devastadas. Su habilidad para hacer frente a las perturbaciones diarias está debilitándose. Necesitamos implementar urgentemente programas para suelos, agua, bosques, alimentos, seguridad y sustento para que los pobres puedan resistir a los caprichos de la naturaleza. Tenemos que ser serios con los programas de desarrollo. Y ser serios en la efectividad de los gobiernos.

Nada mas que hacer. El último mes, la Asamblea del Estado de Orissa fue testigo de la duda que los legisladores tenían sobre si la amenaza del clima era realmente seria e inminente para el Estado. El Centro para la Ciencia y el Medio Ambiente ha publicado un documento para los legisladores, explicando cuan vulnerable y propenso a los desastres era Orissa, cayendo en un círculo vicioso de sequías, inundaciones, ciclones, huracanes y olas de calor, y en este año una ola de frío amargo. Este Informe fue una bofetada para los legisladores. Pero el gobierno aun no esta convencido. Típico, desmiente cada indicador como infundado y científicamente insustancial.

El punto es, como lo dice el informe, que Orissa es demasiado pobre como para enfrentar cualquier cambio climático. El punto también es que el cambio climático es fácilmente costeable por los ricos. Hay derroche de petróleo y desperdicio de los países ricos del mundo. En Australia, Estados Unidos o en Europa, no morirán como moscas. Nuevas tecnologías y comodidades estarán listas para ello y trasladarán las responsabilidades hacia el mundo en desarrollo. Es igualmente cierto que en nuestro país también los ricos desperdician energía. Y también son un poco culpables del cambio climático.

Claramente, si es que es interés de los marginados pedir acciones efectivas, lo primero es darles voz. Dar a los pobres foros para mostrar y gritar, de forma que los ricos en donde quiera que estén, tendrán que ceder espacios y los pobres asegurar su presente y futuro.

Por lo tanto sería justo para el gobierno de Orissa demandar al gobierno central por no hacer nada frente al cambio climático. Y, puesto que los pobres son quienes están subutilizando sus derechos al espacio en la atmósfera, tienen el derecho a construir sus propias vidas. Es su derecho inalienable. Es la responsabilidad del gobierno hacer que se cumpla este derecho.

La peor cosa de la globalización es que no solo esta liderando un proceso de pérdida del poder nacionales y local, para tomar sus propias decisiones, sino que también está liderando un proceso de pérdida de control de nuestros líderes. En la globalización de la política,

nuestros líderes encuentran más fácil convocar la atención pública poniendo énfasis en la lucha contra el terrorismo, la guerra y Musharraf. ¿Cómo más se puede explicar esto en una democracia, cuando más de 1000 han fallecido y no se muestra ni un gemido ni un llanto por ellos? El escenario es el negocio, como siempre. Solo que esta vez es más indiferente que de costumbre. Se los deja ir, habiendo asesinado.

Sources: http://www.downtoearth.org.in/cover_nl.asp?mode=3

=====
4. FUERA DE LOS TRÓPICOS
=====

=====
- ARGENTINA: NEUQUÉN Y REPSOL, HOMBRES EMPETROLADOS
=====

Queridos amigos:

Todos estamos habituados a ver por televisión diversas especies de aves empetroladas. Pingüinos, gaviotas y cormoranes con las alas negras y el pico pastoso son imágenes que han dado la vuelta al mundo y son hoy símbolo de la contaminación. Se sabe mucho menos, sin embargo, de los seres humanos empetrolados, víctimas de la misma negligencia.

Al hablar de derechos humanos, tenemos que recordar que en cualquier sociedad la gente que no tiene acceso a la vivienda, al trabajo, a la educación o a la salud es la misma que no puede respirar aire limpio, beber agua potable y que vive sobre suelos contaminados.

Déjeme que les cuente una historia. Acabamos de regresar de un viaje a la provincia del Neuquén, en un punto del inmenso desierto patagónico. Allí recorrimos el yacimiento gasífero y petrolero Loma de La Lata, el más importante del país y uno de los mayores de América Latina, a cargo de la empresa española Repsol, la actual dueña de YPF. Durante su largo período de administración estatal, YPF estuvo concebida como una empresa que promovió el desarrollo regional, como una manera de compensar los daños que su actividad provocaba sobre el terreno. Hoy la única función YPF es extraer hidrocarburos y llevarse las ganancias al exterior, ya que sus dueños no están obligados a reinvertirlas en el país, ni mucho menos a compensar los daños que provocan. Las consecuencias ambientales de esta actividad minera son tan graves, que resultan difíciles de imaginar.

El paisaje es opresivo. En la árida meseta patagónica aparecen, como juguetes dispersados por un gigante, las bombas de extracción del petróleo, las “cigüeñas de acero”, como dice el poeta Armando Tejada Gómez. El paisaje está herido por caminos y picadas, y surcado de caños en todas direcciones. Cada tanto, un mechero inmenso quema los gases sobrantes: “Antes no los quemaban. Hasta hace poco, vivíamos todo el tiempo con los olores de estos gases”, nos dice el guía.

En ese lugar, la empresa Repsol-YPF explota los recursos mineros en el mismo sitio en el que viven dos comunidades mapuches. Mapuche significa “gente de la tierra”; para ellos, la vida es inimaginable fuera de sus tierras ancestrales. Por eso, no tiene sentido comprárselas y enviarlos a otro lado.

“El hombre pertenece a la tierra”, dice el jefe de las comunidades mapuches, y suena realmente extraño, por esas vueltas de la vida, escuchar aquí a un indio verdadero citar las palabras de un indio apócrifo, inventado por un guionista de Hollywood y repartido en todo el mundo por las Naciones Unidas.

La empresa asegura que el agua subterránea no está contaminada, pero los pobladores se quejan de enfermedades provocadas por beber de una capa en la que se han dejado filtrar las aguas de purga de la explotación. Hoy esos pobladores tienen plomo y mercurio en la sangre, y, después de un juicio, la empresa debe proveerles de agua potable en bidones. Sin embargo, ¿con qué agua se bañarán? ¿Qué beberán los animales, que hoy están muriendo? Acabo de ver morir a cabritos que nacieron deformes. Tal vez la explicación esté en los arroyos: el agua es espesa y las plantas acuáticas tienen un borde aceitoso.

“¿Cómo les explican ustedes a los animales que no tomen el agua de los arroyos?”, me pregunta uno de los mapuches. En el informe realizado por el equipo técnico que asesora a estas comunidades, aparecen referencias a nacimientos deformes de animales domésticos y también al temor de que ocurra lo mismo con los seres humanos: “esto que les han dicho a las mujeres, que no pueden tener familia, nosotros lo hemos visto en los animales”, dice uno de los testimonios. “Han salido animales afectados, que al nacer pelados no sabemos si son chivos o ratones, o animales que parecen canguros. El año pasado tanta fue la pérdida, se murieron tantos chivos... Salieron animales sin cabeza, con las dos orejas y sin la cabeza; puras orejitas, y eso es lo que se está viendo hoy día”.

“Más temor con las mujeres. Si los animales salieron con ese defecto, qué podemos esperar con las personas”, dice otro testimonio. “Es algo terrible que ni un padre ni una madre pueden soportar. Por eso las mujeres y los hombres nos tenemos que cuidar. El nuevo problema que tenemos es que los chicos van a ser hombres y mujeres, y no sabemos si van a poder tener hijos...”

Un derrame de petróleo aparece primero como una mancha sobre el terreno, una sustancia semejante a barro negro que va desparramándose sobre el suelo. Al principio, la velocidad horizontal es mayor que la vertical, la mancha se expande primero y, después, poco a poco, va absorbiéndose. La distribución del contaminante depende del tipo de suelo y de los desniveles que tenga el terreno. Nosotros no podemos ver lo que pasa debajo de la tierra, pero las plantas lo perciben y nos lo muestran.

Hay plantas que alargan sus raíces hasta alcanzar la napa freática (es decir, la primera napa de agua subterránea). Se las denomina “freatófitas”. Esas plantas van descendiendo por la tierra hasta que, en vez de agua, encuentran petróleo. En ese momento mueren envenenadas y se quedan secas en su sitio. El manchón de jarillas secas en superficie tiene la exacta forma de la mancha de petróleo debajo del suelo.

Hasta hace poco, la empresa sostenía que el agua de las napas no estaba contaminada. Recorremos la zona; cada tanto, unos tubos permiten acceder a la napa para analizarla. Uno de los indios arroja un tachito con una cadena dentro. Se escucha una salpicadura en el fondo y poco después vemos un agua oscura. ³¿Les parece que esto es potable? ², pregunta. ³La empresa siempre dijo que sí. Veamos. ² Vuelca un poco del agua oscura sobre una piedra, le acerca un fósforo y el agua arde en una alta columna de fuego.

Más allá, las piletas de petróleo han sido tapadas con tierra en vez de saneadas y en cualquier lugar hay tanto petróleo en la superficie que el suelo mismo puede arder.

A partir del juicio efectuado por las víctimas, acaba de construirse una planta de distribución de agua corriente. La toman del río próximo, que también está sospechado de estar contaminado. Los colaboradores de los mapuches estudian los planos de esa planta y descubren que no tiene previsto ningún procedimiento para depurar el agua de los hidrocarburos que pueda contener. Sólo una cloración elemental, lo que agrava los riesgos, ya que los compuestos clorados de hidrocarburos son más peligrosos aún que los hidrocarburos mismos. Los representantes de las comunidades afectadas me informan que se niegan a beber un agua que no ofrece las mínimas garantías de potabilidad.

Cuando el derrame de petróleo no es en Galicia sino en el Río Neuquén, no sale en los medios. Los pobladores que no son indios no han sido mejor resguardados por la empresa. A poca distancia del borde del área en explotación se encuentra la localidad de Añelo, un pequeño pueblo perdido en el desierto. La mayor parte de sus habitantes se queja de fuertes dolores en las articulaciones. Añelo tiene un tanque de agua municipal que distribuye el líquido sin tratamiento alguno.

Estamos en la casa de una familia de pobladores. Dentro del depósito del baño el agua huele a hidrocarburos. En los bordes el agua ha dejado un residuo negro y pastoso. ³Lo limpiamos hace un par de meses ², dice el dueño de casa, quien tiene residuos semejantes en su organismo. ³Los meses que podemos pagar agua envasada nos sentimos un poco mejor ², agrega, ³pero ya tenemos la contaminación dentro del cuerpo. ² Estos vecinos han sido amenazados por denunciar el estado del agua, amenazas que se extendieron también a los farmacéuticos que la analizaron.

En todas partes, la explotación petrolera provoca desastres ambientales, pero en muy pocos lugares del mundo se han tolerado abusos tan graves como en Neuquén. ¿Acaso porque las víctimas son pobres o son indios a nadie le importa? ¿Hay conductas racistas en este infierno contaminado? ¿O tal vez esta negligencia esté expresando la decadencia de un sistema político puesto al servicio de las empresas internacionales?

En esta entrega ustedes reciben la referencia para leer o bajar de Internet el estudio que hicieron los profesionales que asesoran a los mapuches en su lucha contra la contaminación. No podemos enviarlo por correo electrónico en razón de su extensión, pero les recomendamos que lo lean.

Ésta es la dirección de Internet en la que ustedes pueden encontrar el informe completo:
<http://www.ecoportal.com.ar/articulos/lomalata.htm>

Antonio Elio Brailovsky
Defensor del Pueblo Adjunto de la Ciudad de Buenos Aires

=====
- NAGORNO KARABAKH
=====

Nagorno Karabakh cubre un área de 2.718 Km. cuadrados, de una tierra fértil, montañosa entre el Cáucaso y las montañas de Karabajk. Su capital es Xankandi. Su población en 1992 era de 192.000 habitantes, de los cuales, 76% era armenios, el 23% azeris. El resto eran rusos y minorías kurdas. La población de armenios constituía el 94% de la población en 1921, cuya reducción se la atribuye a la guerra.

Esta región es rica en petróleo.

A través de la historia, Nagorno Karabakh, compuesta principalmente por gente de origen étnico armenio, se ha constituido en una enclave dentro de Azerbaijón. Ha pasado de un tipo de gobierno a otro.

Tanto las repúblicas de Armenia como la de Azerbaijón reclaman para sí a esta región, desde la caída del imperio ruso en 1917, y la declaración de la región autónoma de Azerbaijón en 1923.

Desde el punto de vista cultural, Nagorno Karabakh se ha debatido entre la tradición cristiana ortodoxa de la población mayoritaria armenia, y la musulmana de los azerí. Los azerí provienen además de una tradición de pastores nómadas, que han se han movido en extensas áreas en Asia central desde la edad Media. Los armenios por otro lado, han sido uno de los pueblos más perseguidos de la región. En 1915, el imperio otomano cometió genocidio en contra de la población armenia, y hacia la primera guerra mundial cientos de miles de armenios fueron desplazados y sus propiedades fueron confiscadas. Estos hechos han quedado en la conciencia de la población armenia.

Este estatus de autonomía fue abolido en 1989. Tres años más tarde, el 10 de diciembre de 1992, la mayoría de la población de Nagorno Karabakh demandó la independencia de esta región, y el establecimiento de un nuevo estado.

Esto desató una ola de violencia entre la población azerí, produciéndose una masacre en contra de la población armenia. La violencia subió a un ritmo acelerado hasta convertirse en una guerra no declarada. Un 10% de la población de Nagorno Karabakh es de origen azerí, la mayor parte de ellos están refugiados, lo que causa una gran tensión social en ambos países.

Azerbaiján es también una región muy rica en petróleo y una de las operaciones más antiguas del mundo. Al momento, este país desea pasar oleoducto por la región de Nagorno Karabakh.

La crisis de Nagorno Karabakh ha resultado en una “limpieza étnica” y en una horrible violación de los derechos humanos tanto de parte de la población Armenia, como de la Azerí. Ambas poblaciones son víctimas del petróleo. Tanto Azerbaiján como Turquía han cerrado las fronteras a Armenia, impidiendo las importaciones y exportaciones, lo que ha generado una reducción dramática de energía.

Aunque la región hoy es altamente conflictiva, históricamente ha sido una conjugación de distintos grupos étnicos, donde se mezclan las iglesias ortodoxas medievales y las mosquitas azeríes.

A través de la historia, la región ha estado bajo gobiernos armenios, caucásicos, albanos, turcos otomanes, mongoles, persas y en la última parte, por el imperio ruso (desde 1805, hasta su colapso en 1917). En 1920, tanto Armenia como Azerbaiján pasaron a formar parte de la URSS, y por añadidura Nagorno Karabakh.

En la década de 1980, Nagorno Karabakh fue el centro de la guerra entre Armenia y Azerbaiján, donde los armenios nacionalistas demandaban la inclusión de Nagorno Karabakh a Armenia.

El conflicto fue en escalada hasta desencadenarse una guerra total en 1991, luego de la caída de la URSS. El Parlamento de Nagorno Karabakh declaró la independencia en 1996, y se mantiene soberano hasta hoy.

Las fuerzas armenias penetraron en Azerbaiján y ocuparon el 20% del territorio azerí, más allá de las fronteras de Nagorno Karabakh, lo que produjo 600.000 refugiados azeríes en 1993 únicamente. Rusia propuso un cese del fuego en 1994, cuando ya habían 30.000 personas muertas.

No ha habido ningún esfuerzo significativo por parte de las Naciones Unidas para la resolución del conflicto.

El camino de la paz en Nagorno Karabakh es largo e inconcluso. Armenia era identificado como un aliado de occidente en la década de 1990. Azerbaiján reconoce el gran potencial de la región en cuanto a petróleo, lo que ha llamado la atención de naciones occidentales. Azerbaiján mira que la resolución del problema de sus refugiados puede servir también para maximizar su potencial en el comercio de petróleo.

=====
- LOS KURDOS
=====

Los 25 millones de Kurdos constituyen el cuarto grupo étnico más grande en Medio Oriente, pero no tiene su propio país. Ellos constituyen la nación más grande sin tener

estado. Cerca de un 45% viven en Turquía, 30% en Irán, 20% en Irak, 5% en Siria. Otros 5 millones están distribuidos en países como Armenia, Georgia, Azerbaiján, Alemania, Suecia, Francia y los Estados Unidos. Han estado luchando por sus territorios ancestrales y por el respeto como nación por parte de otras naciones.

La más remota evidencia de la existencia de una cultura unida y distinta, en las montañas del Kurdistán, nos llevan a la cultura Half, hacia 6.000 – 5.400 años antes de Cristo. Seguida de la expansión de la cultura Ubaidián, que vino desde la Mesopotamia. Luego de más de un milenio, su dominación fue reemplazada por la cultura Hurrian, que pueden haber sido pueblos Halafian reafirmando su dominación sobre las tierras montañosas de Zagros-Taurus. El período Hurian fue desde 4.300 a 600 antes de Cristo.

Alrededor de 2500 aC la civilización indígena de los Hattianos llegó a Anatolia central.

Alrededor de 2000 aC, las primeras tribus Indo-europeas llegaron en pequeños números y se convirtieron en una aristocracia de ciudades estados y de reinos como Hittite, Mittanni y Uartu.

Alrededor de 1200 aC, el goteo de las tribus Indo-europeas se hizo un diluvio.

El Norte fue asediado por los Haiks, que se convirtieron en los Armenios, mientras que en el resto de las montañas se instalaron varios pueblos Iranios. Por el año 850 aC, los últimos estados Hurianos se extinguieron por la invasión de los Arios, quienes lograron cambiar el lenguaje de los Hurrianos del Kurdistán así como a su fisonomía.

Por el siglo 3 AC, la arianización de los Hurrianos originales se completó. Las tribus montañosas resultantes y los reinos independientes fueron conocidas, por los griegos, como “Curti” o “carduchi”. El más grande de los reinos kurdos del oeste fue gradualmente desintegrándose antes de los romanos y bizantinos; pero en el este ellos sobrevivieron hasta el siglo 3 AC y el advenimiento del imperio persa de Sasanian.

Alrededor de 1050, las tribus nómadas Seldjuk, desde el norte del mar de Aral, emprendieron su expansión que, eventualmente, dominaría Irán, Irak y Turquía así mismo que vastos territorios de Asia. Los Seldjucs invadieron los estados kurdos, vencieron a los bizantinos en Manzikert en 1071 y fundaron una capital de provincia en Iznik, no lejos de la aún independiente Constantinopla.

Las cruzadas y la invasión mongólica de 1220 desmembraron el imperio Seldjuk en varios reinos turcos uno de los cuales (Osman) estaba destinado a conquistar Constantinopla en 1453 y a convertirse en el imperio Otomán. Mientras tanto, después de la continua ocupación mongol seguida de los estragos causados por los Tamerlane, Persia emprendió su renacimiento bajo los Safavids alrededor de 1500. Su creciente imperio se topó con el imperio Otomán en las montañas Zagros donde los pequeños principados kurdos habían logrado sobrevivir entre principados que habían logrado sobrevivir entre pueblos devastados turcos otomanos y persas safavids.

Después de la derrota de los Otomanos, el tratado de Sevres, en 1920, había previsto la creación de un estado kurdo independiente en el antiguo Kurdistán otomano pero Gran Bretaña y Francia, mediante el tratado de Lausanne en 1923, dividieron el territorio kurdo entre Turquía, Siria e Irak (en donde se había descubierto petróleo).

Las revueltas de los kurdos en Irán en los años 20 y en Turquía en 1925 y 1930 fueron sofocadas mediante la fuerza.

En Turquía, los enfrentamientos comenzaron a mediados de la década de los 80, principalmente en el sudeste de Turquía. En 1992 el gobierno turco montó un ataque concertado a su minoría kurda, matando a más de 20.000 y generando más de un millón de refugiados. Cerca de 23.000 – 30.000 se cree han muerto en los últimos 15 años.

En 1999 hubieron enfrentamientos entre los Kurdos de Turquía e Irak.

Luego de que la monarquía Iraquí fue depuesta en 1958, las agitaciones de 1960 entre los Kurdos de Irak por un Kurdistán unido y autónomo, lideraban una prolongada ofensiva entre las tropas iraquíes y los Kurdos bajo Mustafa al-Barzani.

En 1970, Irak finalmente prometió autonomía local para los Kurdos, con la ciudad de Erbil como capital de del área kurda, pero los Kurdos pidieron de Kirkuk, una importante centro petrolero sea incluido en la región autónoma. En 1974, el gobierno iraquí buscó implementar su plan de limitada autonomía en Kurdistán. Fue rechazado por los kurdos y una ruda pelea comenzó.

Luego del establecimiento de la República Islámica de Irán en 1979, el gobierno lanzó una criminal guerra contra sus habitantes kurdos, así como un programa para asesinar a los líderes kurdos. Los ataques iraquíes a los kurdos continuaron a lo largo de la guerra Irán – Irak (que terminó en 1988) con el uso de gas venenoso en los pueblos kurdos para aplacar la resistencia y con la ejecución de hombres kurdos, la misma que eliminó a cerca de 200.000 kurdos en un solo año.

Con el fin de la Guerra del Golfo Pérsico (1991), otro levantamiento Kurdo era aplastado por las fuerzas iraquíes; cerca de 500.000 kurdos huyeron a la frontera Turco-Iraní y más de un millón huyó a Irán.

Miles de Kurdos subsecuentemente regresaron a sus hogares bajo la protección de las Naciones Unidas. En 1992, los Kurdos establecieron una “región autónoma” en el Norte de Irak, en donde los kurdos se han dividido en dos grupos, el partido Kurdistán Democrático y la Unión Patriótica de Kurdistán, que han tenido enfrentamientos esporádicos. En 1999, los dos grupos acordaron terminar con las hostilidades.

=====
5. RESEÑA
=====

PLURALISMO CULTURAL Y JURÍDICO EN COLOMBIA

Este libro hace un análisis del Derecho Constitucional de Colombia, en base a las declaraciones de derechos humanos; y la sociología y antropología jurídica .

El autor hace una vinculación con la jurisdicción especial indígena, reconocida (Art. 246 de la Constitución), así como la Consulta Previa, reconocido en el Convenio 169 de la OIT.

El autor aplica su análisis al examen del conflicto de la empresa petrolera Occidental con el pueblo indígena U´wa.

Este trabajo es parte de la Tesis de grado en Derecho.

Contactos: Francisco Salazar. fransalazar5763@yahoo.br

CANTO GENERAL Amor América

Pablo Neruda

Antes de la peluca y la casaca
fueron los ríos, ríos arteriales;
fueron las cordilleras, en cuya onda raída
el cóndor o la nieve parecían inmóviles;
fue la humedad y la espesura, el trueno
sin nombre todavía, las pampas planetarias.

El hombre tierra fue, vasija, párpado
del barro trémulo, forma de la arcilla;
fue cántaro caribe, piedra chibcha,
copa imperial o sílice araucana.

Tierno y sangriento fue, pero en la empuñadura
de su arma de cristal humedecida,
las iniciales de la tierra estaban
escritas.

Nadie pudo
recordarlas después: el viento
las olvidó, el idioma del agua
fue enterrado, las claves se perdieron
o se inundaron de silencio o sangre.
No se perdió la vida, hermanos pastorales.

Pero como una rosa salvaje
cayó una gota roja en la espesura,

y se apagó una lámpara de tierra.

Yo estoy aquí para contar la historia.
Desde la paz del búfalo
hasta las azotadas arenas
de la tierra final, en las espumas
acumuladas de la luz antártica,
y por las madrigueras despeñadas
de la sombría paz venezolana,
te busqué, padre mío,
joven guerrero de tiniebla y cobre,
o tú, planta nupcial, cabellera indomable,
madre caimán, metálica paloma.

Yo, incásico del légamo,
toqué la piedra y dije:

¿Quién me espera?. Y apreté la mano
sobre un puñado de cristal vacío.

Pero anduve entre flores zapotecas,
y dulce era la luz como un venado,
y era la sombra como un párpado verde.

Tierra mía sin nombre, sin América,
estambre equinoccial, lanza de púrpura,
tu aroma me trepó por raíces
hasta la copa que bebía, hasta la más delgada
palabra aún no nacida de mi boca.

Pablo Neruda: Poeta chileno